

Affichage d'emploi – Traducteur ou traductrice du sommet

Poste	Traducteur ou traductrice du sommet
Organisme	Fonds Egale Canada pour les droits de la personne (Egale)
Mandat	Contractuel : À court terme; temps partiel (trois mois)
Emplacement	À distance

Le projet : Sommet trans canadien de 2019

Le Sommet trans canadien servira à réunir les membres trans, de genre non conforme, non binaires et bispirituels de tout le pays faisant partie de communautés, dans le cadre d'un sommet d'une durée de deux jours portant sur les problèmes nationaux liés aux droits des personnes trans.

Nous sommes dévoués à être un organisme aussi bilingue que possible, et ce, dans toutes nos préconférences, tous nos sommets et tous nos documents post-conférences, ainsi que dans nos prospectus, nos avis et nos publications sur les médias sociaux. Ainsi, nous sommes à la recherche d'une personne qualifiée pour occuper le poste de traducteur ou traductrice du sommet.

Sommaire du poste

Le traducteur ou la traductrice du sommet sera responsable de la traduction, de l'anglais vers le français, de tous les documents relatifs au sommet, y compris, mais sans s'y limiter, au contenu du site Web, aux publications sur les médias sociaux, aux bulletins d'information, aux documents du sommet et au rapport final. Nous estimons la charge de travail à environ 35 000 mots.

Rôles et responsabilités

- Travailler en étroite collaboration avec le dirigeant ou la dirigeante du sommet pour identifier, planifier et gérer les tâches relatives à la traduction
- Traduire principalement de la documentation de l'anglais vers le français canadien Traduire, à l'occasion, des textes du français vers l'anglais
- Être réactif dans un environnement dynamique et au rythme rapide
- Posséder le souci du détail et mettre l'accent sur l'exactitude et la qualité des traductions
- Effectuer toute autre tâche attribuée

Exigences et compétences :

- Un diplôme issu d'un domaine pertinent (études linguistiques, traduction, etc.) ou une expérience pertinente équivalente
- Un portfolio de projets de traduction fructueux ayant comme thème la terminologie LGBTQI2S
- Remarquables habiletés de traduction, en plus de bien maîtriser la terminologie LGBTQI2S actuelle
- Fortes habiletés interpersonnelles et de communication, et capacité à bien gérer son temps
- Compréhension de l'intersectionnalité et de l'engagement nécessaires au travail dans un environnement de travail anti-oppression et antiracisme
- Habileté à établir les priorités et à travailler de manière autonome, sous une supervision minimale
- Connaissance du gestionnaire de traduction WPML, de Trello et de Google G-Suite (atout)
- Capacité à travailler aussi bien seul qu'avec une équipe dynamique
- Habileté à réagir rapidement aux nouvelles exigences
- Expériences vécues en tant que trans, non binaire, bispirituel ou membre d'une communauté LGBTQI2S, ou excellente connaissance de la communauté trans dans son ensemble

Nous aimerions que vous sachiez que...

Les candidatures reçues seront examinées jusqu'à ce que le poste soit pourvu. Nous remercions à l'avance tous les candidats. Toutefois, seules les personnes sélectionnées seront contactées.

Des mesures d'adaptation sont offertes sur demande pour les candidats qui participent à tous les aspects du processus de sélection. Si vous avez besoin d'une mesure d'adaptation (y compris des documents sous une forme non traditionnelle, des salles de réunion accessibles, etc.), veuillez nous le faire savoir afin que nous puissions collaborer avec vous et ainsi répondre à vos besoins.

Énoncé sur l'équité et la diversité en matière d'emploi

Egale s'engage à s'assurer que les membres des groupes traditionnellement marginalisés d'un large éventail de collectivités se sentent libres de poser leur candidature auprès de notre organisme. Nous encourageons les candidats qualifiés à envisager les occasions de travail et de bénévolat avec nous; nous sommes conscients que la diversité au sein de notre personnel et de notre bassin de bénévoles est un élément essentiel dans l'atteinte de notre mission. L'organisme s'engage à prendre des mesures proactives afin de vaincre les tendances historiques de discrimination au sein de notre société; tendances ayant créé des barrières quant à la race, la couleur de peau, la religion, le sexe, la nationalité, l'âge, les handicaps, la langue, la classe sociale, l'orientation sexuelle et l'identité ou l'expression de genre de certaines personnes, ce qui les empêche de participer pleinement à la société.

Joignez-vous à notre équipe et faites partie de notre mission!

Pour postuler, veuillez soumettre une lettre de présentation et votre CV à l'adresse transsubmit@egale.ca.